

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dopełnił Aaron, wraz ze swoimi synami, wszystkich tych spraw, które przykazał JAHWE za pośrednictwem Mojżesza.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Aaron wraz ze swoimi synami dopełnił zatem wszystkich tych spraw, które JAHWE nakazał za pośrednictwem Mojżesza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Aaron oraz jego synowie uczynili to wszystko, co <i>im</i> JAHWE rozkazał przez Mojżesza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynili Aaron i synowie jego to wszystko, co im rozkazał Pan przez Mojżesza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynili Aaron i synowie jego wszystkie rzeczy, które mówił JAHWE przez rękę Mojżeszową.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Aaron i jego synowie uczynili to wszystko, co Pan nakazał im przez Mojżesza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I uczynił Aaron i jego synowie to wszystko, co nakazał Pan przez Mojżesza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Aaron i jego synowie uczynili wszystko to, co JAHWE nakazał im przez Mojżesza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Aaron i jego synowie uczynili wszystko, co im JAHWE nakazał przez Mojżesza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Aaron i jego synowie wykonali to wszystko, co polecił Jahwe za pośrednictwem Mojżesza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I uczynił Aharon oraz jego synowie wszystkie te rzeczy, które nakazał Bóg przez Moszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I зробив Аарон і його сини всі слова, які Господь заповів Мойсеєві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Ahron i jego synowie uczynili to wszystko, co WIEKUISTY rozkazał przez Mojżesza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Aaron i jego synowie przystąpili do uczynienia wszystkiego, co JAHWE nakazał za pośrednictwem Mojżesza.

¹⁾ za pośrednictwem Mojżesza, בְּיַד־מֹשֶׁה , idiom: przez rękę Mojżesza.